

Модуль мобильности в обучении аналитическому чтению на занятиях по иностранному языку в вузе

Мамлеева А.Ф.

Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого (СПбПУ), г. Санкт-Петербург, Российская Федерация
ORCID: <http://orcid.org/0000-0003-2097-9933>,
e-mail: mamleevaalpha@gmail.com

Abstract

This paper deals with the idea of mobility module development for teaching analytical reading in EFL classes. Cultural component in EFL, which is becoming one of the most important means of developing students' ethical values, their cultural awareness and social responsibility, helps to boost their culture of thinking, as well as critical attitude to various processes. Cultural values and ideals are introduced through analytical reading. The increasing role of e-learning and distance learning enhances the possibility of effective transformation of didactic procedures of the educational process. In this regard, mobility course which represents a supplementary educational trajectory for students has been developed.

Ключевые слова: анализ художественного текста, художественная литература, модуль мобильности, ценностные ориентации.

Основа

Вследствие существенно возрастающего влияния цифровизации в современном мире проблема содержания, характера и направленности ценностных ориентации личности становится все более актуальной. Формирование и развитие ценностных ориентаций студентов возможно осуществлять лишь с помощью правильно организованной системы образования и воспитания.

Важнейшим механизмом трансляции и воспроизводства культурных ценностей и идеалов является гуманитарное образование. Культурный компонент в преподавании иностранного языка становится одним из самых важных средств развития духовно-нравственного мира обучающегося, его национального самосознания, в конечном счете — языковой личности. Как показывают современные методические исследования, данный учебный предмет обладает весьма эффективными средствами для достижения поставленной цели.

Для обучения студентов пониманию и соблюдению базовых и этических ценностей, осознанию социальной ответственности, овладению

культурой мышления, критическим отношением к различным процессам и явлениям следует уделять особое внимание чтению. Чтение развивает интеллект, формирует духовно зрелую образованную и социально ценную личность. Читающий человек — это человек, способный мыслить. Поэтому на современном этапе очень важно найти резервы повышения воспитательного потенциала учебного предмета «Иностранный язык» и таких его аспектов, как чтение иноязычных текстов, анализ и обсуждение прочитанного.

Творческий потенциал художественного текста связан с понятием текстового поля, в которое входят такие языковые средства, как тропы и фигуры речи, точнее область стилистических приемов сознательного преобразования создателем текста языкового материала. Текстовое поле раскрывается в ситуации текста, как данность для восприятия обучающимися. В таком случае можно говорить о специальной функции текста, благодаря которой происходит установление коммуникативного контакта между людьми с различными потребностями и мотивами, жизненными ориентирами и ценностями; различным уровнем речевой компетенции через приобщение к художественным текстам.

Художественный текст выступает средством осмысления опыта автора; это определенная воображаемая структура, с помощью которой читатель начинает лучше разбираться в своей жизни, благодаря открытию глубинных основ текста, постижению авторского замысла, соотношению с собственным жизненным опытом. Понимание в этом случае выступает как раскрытие смысла художественного текста; это возможно лишь в том случае, когда текст выстроен и воспринят через призму жизненного опыта обучающихся и сопровождается извлечением новых смыслов. Результатом чтения в таком случае выступает умозаключение (вывод), к которому они приходят в процессе его осмысления. Следовательно, существует необходимость разработки такой системы работы с художественным текстом, которая предполагает, что обучающиеся научатся понимать важные смысловые категории, которые описываются в тексте.

1. Учебное пособие «Обучение интерпретационному чтению на английском языке» для развития навыков аналитического чтения у обучающихся.

В соответствии с целями и задачами учебной дисциплины «Иностранный язык» нами было подготовлено учебное пособие для развития когнитивных и исследовательских умений, информационной культуры, расширения кругозора и повышения общей культуры студентов, а также развития ряда их ценностных ориентаций и личностных качеств

посредством чтения и анализа художественных текстов. В пособии представлены художественные тексты, предложены коммуникативные ситуации, требующие от обучающихся проявления ценностных ориентаций в конкретных поступках, в практической деятельности; а формирование критического мышления рассмотрено как средство облегчающее подготовку обучающихся к обсуждению прочитанного.

Комплекс упражнений представлен блоком аналитического чтения на базе технологии развития критического мышления через чтение и письмо и рядом упражнений на комплексный анализ текста. Художественные тексты, предлагаемые для обучения аналитическому чтению, содержат проблемные ситуации и моральные дилеммы, что соответствует принципам проблемного обучения и позволяет организовать процесс обучения таким образом, чтобы обучающиеся могли самостоятельно приходить к оценке проблем, поднимаемых автором. Каждый урок предваряет соответствующее название, которое непосредственно связано с темой урока и которое, в соответствии с задачами, ставящимися на этапе вызова, необходимо обсудить в группе.

Работая над анализом текста обучающиеся получают знания об особенностях мировоззрения, мироощущения, мировосприятия; философско-этической позиции автора; особенностях использования языковых средств с целью создания художественных образов. Комплекс упражнений на развитие критического мышления способствует наиболее полному осмыслению и пониманию художественного текста обучающимися, исключает возможность чтения без осмысления прочитанного. Обучающиеся привыкают перечитывать сложные отрывки, узнавать значения незнакомых слов и терминов, обращать внимание на контекст, работать над анализом тропов. В результате работы с пособием «Обучение интерпретационному чтению на английском языке» происходит формирование ряда компетенций, формируемых на основе аналитического чтения с элементами критического мышления. Обобщенные результаты обучения аналитическому чтению с учетом видов речевой деятельности и заданий пособия по анализу текста представлены в виде сформированных компетенций в табл. 1.

2. Модуль турная ескийяго текста, художественная литература, модуль мобилионномуурная ескийяго текста, худ.

Современные социально-экономические процессы и требования постиндустриального информационного общества задают новые ориентиры развития и модернизации российского высшего профессионального образования, важной особенностью которого сегодня становится перенаправление вектора образовательной деятельности в сторону самосто-

Таблица 1

Результаты обучения анализу текста чтению

Виды деятельности	Компетенции
Упражнения на подстановку, перифраз, поиск синонимов	Речевая
Перевод	Социолингвистическая
	Социокультурная
Составление диалогов и монологов	Коммуникативная
Задания по интерпретации текста для обучения критическому мышлению	Компетенции
Стилистический анализ	Литературная текстовая
Упражнения по развитию критического мышления через чтение и письмо	Информационная
	Когнитивная
	Стратегическая
Литературоведческий анализ	Общекультурная

ательной работы [1]. Вслед за Михайловой Н.В. мы считаем, что сегодня тенденция к усилению роли самостоятельной работы наблюдается почти во всех образовательных системах мира. Установлено, что в современной педагогике особенности самостоятельной работы студентов определяются компетентностной парадигмой непрерывного образования. Эта особенность значительно усилилась в результате перехода на дистанционный формат работы в школах и вузах.

В решении данного вопроса все большая роль отводится электронному обучению и дистанционным образовательным технологиям. Становятся актуальными возможность эффективной трансформации традиционных дидактических процедур учебного процесса и развитие самостоятельно и критически мыслящих, мобильных, творчески активных личностей, обладающих высоким уровнем профессиональной компетентности. Среди наиболее эффективных средств обучения и систем управления обучением особую популярность получила модульная объектно-ориентированная динамическая обучающая среда Moodle.

Поодаяяроаваннаяиййгвоодааяяроаваннаяиййягоая литература, модуль мобильноедааяяроаваннаяиййягоаягвоодааяяроаваннаяиййягоая литература, модуль мобиостияроаваннаяиййягоаягвооудвереннокурсовийягоаягвоодааяяроаваннаяиййягоая литература, модуль мобильности, ценнос[2]. Эффективное использование богатейшего потенциала такой формы дистанционного взаимодействия прежде всего следует рассматривать при параллельном их использовании в освоении учебных курсов в университете.

Нами был подготовлен курс в рамках модуля мобильности — учебного цикла в рамках образовательной программы, представляющий дополнительную образовательную траекторию для обучающихся сверх подготовки по основному образовательному направлению. Этот модуль относится к вариативной части ОП и реализуется как выбор обучающимися ряда дисциплин.

В Санкт-Петербургском политехническом университете Петра Великого (СПбПУ) модуль мобильности внедряется на третьем и четвертом курсах бакалавриата и специалитета, а также на втором курсе магистратуры. Курс «Анализ текста» представляет собой последовательное сочетание этапов лингвистического, лингвостилистического и литературоведческого анализа с целью достижения наиболее объективной оценки и исчерпывающего знания о прочитанном тексте. Предварительная часть данного курса содержит задания, разработанные на основе метода «медленного чтения», благодаря которому развиваются критическое мышление и умение рефлексировать. Активно работая с текстом, студент самостоятельно ищет дополнительные сведения, сверяет источники, находит ключевые слова, сопоставляет идеи, оценивает суждения автора и продумывает свои аргументы. Курс позволяет усовершенствовать умения и навыки владения иностранным языком, так как он подразумевает работу с произведениями на английском языке. Следовательно, обучающиеся имеют возможность не только повысить уровень развития навыков чтения, анализа текста и критического мышления: определять общую характеристику текста, давать исторический комментарий, определять тему и тип речи художественного произведения, определять стиль, синтаксические и лексические особенности, давать портретную характеристику героев, но и обогатить свои знания в области иностранного языка.

Методы

Обучение в рамках учебного пособия «Обучение интерпретационному чтению на английском языке» и модуля мобильности «Анализ текста».

Апробация разработанной авторской методики обучения студентов-издателей проходила в течение одного цикла длительностью 1 учебный год — с сентября 2019 г. по май 2020 г. включительно — на базе Гуманитарного института Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого. Участниками экспериментального обучения выступили сорок студентов третьего курса направления подготовки «Издательское дело» (степень бакалавра). Уровень владения английским языком студентами соответствовал уровню B2. В процессе работы

с пособием «Обучение интерпретационному чтению на английском языке» и курсом «Анализ текста» обсуждались моральные дилеммы, представляющие собой учебные проблемы морального выбора, было написано 10 сочинений с применением элементов критического мышления. В заданиях отрабатывалось развитие умений в четырех видах речевой деятельности: чтении, говорении, аудировании и письме. В ходе работы каждый обучающийся занимался в рамках пособия «Обучение интерпретационному чтению на английском языке» и курса модуля мобильности «Анализ текста».

Рассмотрим на конкретном примере анализа моральной дилеммы в романе Харпер Ли «Убить пересмешника», где через взгляд ребенка, его впечатления и детское восприятие читатель погружается в жизнь маленького американского городка времен Великой депрессии, каким образом осуществлялась работа.

Одним из основных мотивов выбранного нами отрывка является толерантность. В данном произведении толерантное отношение к людям с другим цветом кожи, другой веры, больным, калекам и хоть чем-то отличающимся от норм людям является лейтмотивом. В выбранном нами отрывке главная героиня Луиза по прозвищу Скаут в присутствии старшего брата Джима затевает драку с одноклассником Уолтером Каннингемом. Ее отцу, адвокату Аттикусу Финчу, отец Уолтера приносит орехи. Он беден и не может расплатиться с юристом деньгами, но не хочет быть должником. Джим призывает Луизу не драться с Каннингемом, потому что он слишком мал. Он приглашает Уолтера отобедать с ними вместе, прося его не обижаться на Луизу. Во время обеда Уолтер просит патоки и наливает ее на овощное рагу и мясо, чем вызывает удивление у Луизы. Она громко его окликает. В домашних делах вдовцу Аттикусу помогает служанка-негритянка Кэлпурния, она присматривает за детьми. Кэлпурния вызывает Луизу на кухню и отчитывает ее. Она говорит девочке, что та не имеет право демонстрировать негодование в присутствии других. Даже если поведение других тебя возмущает, ты обязан сдержаться, потому что не знаешь, что заставляет людей вести себя подобным образом. Итак, в данном отрывке идет речь о терпении и умении толерантно относиться к чужим недостаткам и ошибкам — ключевым навыкам в процессе межличностного общения. Толерантность и умение сдерживать эмоции помогают выглядеть достойно в любой критической ситуации.

Работа над текстом строилась в три этапа в соответствии с технологией развития критического мышления через чтение и письмо (вызов—осмысление—рефлексия) и началась с чтения с остановками и выполнения ряда упражнений.

Далее, обучающиеся выделяли ключевые слова, ставили логические ударения, определяли эмоционально насыщенные участки текста. С помощью ряда сократических вопросов обучающиеся раскрывают причинно-следственные связи и отношения между героями. Проблема, поставленная в художественном произведении, нацеливает на поиск истины, что заставляет обучающихся вновь обратиться к тексту, не только исследуя образ героя, но и обращая внимание на комментарий, который предлагает читателю автор, не перечитывая, а вчитываясь в уже знакомый текст.

На третьем этапе работы происходит анализ лексических единиц текста, образных средств, особенностей синтаксических конструкций и стилистических особенностей произведения. Для этого обучающиеся изучили соответствующие разделы курса «Анализ текста» модуля мобильности. За фигурами детей обучающиеся рассмотрели образы взрослых, и текст наполнился иным содержанием, образуя новый эмоциональный фон. Студенты по-другому раскрыли проблематику текста — это философский взгляд автора на проблему смысла человеческой жизни. Далее применялся ряд технологий развития критического мышления через чтение и письмо. Это способствовало повышению уровня заинтересованности обучающихся. Работа реализовывалась в парах и группах.

Результаты

В результате реализации методики обучения у большинства студентов заметно возросла потребность в обмене с собеседником информацией, эмоциями, чувствами, в переживании радости от общения, в дальнейшем личностном и профессиональном совершенствовании. Анализ полученных данных показал, что в результате экспериментального обучения по авторской методике навыки критического мышления возросли на 30%, а интерпретационные навыки — на 60%. Такой результат можно объяснить соблюдением принципов интеллектуально-развивающего обучения, в результате которого обучающиеся смогли интериоризировать опыт проблемной ситуации художественного текста, развить умения решения проблем и проникновения в смысл суждений. На финальном этапе эксперимента было проведено тестирование для контроля уровня сформированности языковой компетенции (лексических и грамматических навыков), а также речевой компетенции в говорении, чтении и письме. Задания теста были представлены следующими технологическими приемами: множественный выбор, установление соответствия, альтернативный выбор, восстановление недостающих элементов, словообразование, трансформация, задания со свободно конструируемым ответом. Доказа-

но, что уровень сформированности языковых навыков и речевых умений повысился на 25%, что может свидетельствовать о целесообразности работы в рамках пособия и предложенной модели подготовки.

Дискуссия

Таким образом, параллельная работа с пособием «Обучение интерпретационному чтению на английском языке» и курсом «Анализ текста» позволяет развивать указанные компетенции за счет полноценного формирования соответствующих знаний, умений и навыков по дисциплине «Иностранный язык», а также совершенствовать навыки критического мышления у обучающихся за счет вдумчивой работы с содержательными аспектами тщательно подобранных художественных текстов. В результате работы над анализом художественных произведений происходят интеллектуальное развитие, рост познавательных способностей у студента и качественный переход с когнитивного уровня на уровень критически-творческого мышления. Анализ результатов проведенного исследования позволяет сделать вывод о важности и необходимости использования дистанционных форм обучения при организации образовательного процесса в вузах на основе современных систем и с учетом интегрированного подхода к созданию курса, сочетающего в себе информационно-обучающие, контролируемые и коммуникативные элементы. Опыт внедрения и сопровождения системы Moodle позволяет значительно расширить возможности изучаемого предмета.

Литература

1. Андреев А.А. Роль и проблемы преподавателя в среде e-Learning // Высшее образование в России. 2010. № 8—9.
2. Лебедева М.Б. Дистанционные образовательные технологии: проектирование и реализация учебных курсов. — СПб.: БХВ-Петербург, 2010.
3. Мамлеева А.Ф. Обучение интерпретационному чтению на английском языке: учеб.-метод. пособие для студ. гуманитарных направлений подготовки. СПб.: Изд-во Политехнического ун-та. 2019. — 140 с.
4. Михайлова Н.В. Педагогические условия организации асинхронной самостоятельной работы студентов вуза в среде MOODLE / Н.В. Михайлова // Новые информационные технологии в образовании: материалы международной науч.-практ. конф. Екатеринбург: РГППУ, 2012. С. 210—213.

Сведения об авторе

Мамлеева Альфия Фяридовна, старший преподаватель, Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, г. Санкт-Петербург, Российская Федерация, ORCID: <http://orcid.org/0000-0003-2097-9933>, e-mail: mamleevaalphiya@gmail.com